

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 MARS 1948.

### PROJET DE LOI

portant revision de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par celui du 28 février 1947 relatif aux accidents du travail survenus aux gens de mer.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par arrêté-loi du 23 octobre 1946, la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents survenus aux gens de mer a été ajustée, complétée et coordonnée dans l'esprit des arrêtés-lois pris en la matière par le gouvernement de Londres en date du 23 mai 1941, 12 novembre 1942, 6 avril et 5 août 1943 et 27 avril 1944.

Ces arrêtés-loi avaient effet rétroactif au 10 mai 1940.

En 1946, le gouvernement voulant reconnaître d'une manière tangible les services que nos marins ont rendus au pays a ainsi étendu l'application des arrêtés de Londres au profit de tous les marins qui ont collaboré à la défense ou au ravitaillement du pays.

L'arrêté-loi du 23 octobre 1946 relève le plafond des bases d'indemnisation de 20.000 francs à 60.000 francs et reprend les pourcentages d'indemnisation tels qu'ils avaient été fixés par le gouvernement de Londres dans les arrêtés-lois cités ci-dessus. En outre, il coordonne la loi de base du 30 décembre 1929 avec la loi générale sur les accidents du travail e.a. en ce qui concerne l'indemnisation par rentes en cas d'accident mortel, le principe du soutien, et l'abrogation de la défense du cumul.

L'arrêté-loi du 23 octobre 1946 n'était que d'application temporaire, notamment du 10 mai 1940 au 31 décembre 1946.

Par arrêté-loi du 28 février 1947 la durée de validité fut prolongée jusqu'au jour de la remise de l'armée sur pied

2 MAART 1948.

### WETSONTWERP

houdend herziening van de besluitwet van 23 Oktober 1946 gewijzigd bij deze van 28 Februari 1947 betreffende de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden.

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij besluitwet van 23 Oktober 1946 werd de wet van 30 December 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspuitend uit arbeidsongevallen, overkomen aan zeelieden, aangepast, aangevuld en geordend met de besluitwetten die dienaangaande werden getroffen door de Regering te Londen op 23 Mei 1941, 12 November 1942, 6 April en 5 Augustus 1943 en 27 April 1944.

Deze besluitwetten hadden terugwerkende kracht tot 10 Mei 1940.

De Regering heeft in 1946 de erkenning van de diensten door onze zeelieden aan het land bewezen op de meest tastbare wijze willen bevestigen door de besluiten van Londen te veralgemenen tot al de zeelieden die in dienst van 's lands verdediging of bevoorrading hebben gewerkt.

De besluitwet van 23 Oktober 1946 bracht het plafond van de basis van de schadeloosstelling van 20.000 frank op 60.000 frank en nam de percenten der schadeloosstelling over zoals die door de Regering van Londen werden vastgelegd in voornoemde besluitwetten. Tevens bracht ze de basiswet van 30 December 1929 in overeenstemming met de algemene wet op de arbeidsongevallen o.m. wat betreft de vergoeding in renten bij doodsongeval, het begrip steun en de afschaffing van het verbod van cumul.

De besluitwet van 23 Oktober 1946 had slechts tijdelijke uitwerking n.l. van 10 Mei 1940 tot 31 December 1946.

Bij besluitwet van 28 Februari 1947 werd de geldigheidsduur verlengd tot op de dag van het terug op vredesvoet

de paix en considération des dangers que la navigation continue à présenter. En outre, un régime définitif a été promulgué par un second arrêté du 28 février 1947, lequel entrera en vigueur le jour suivant celui de la remise de l'armée sur pied de paix.

Le présent projet a pour but de faire bénéficier des avantages de la législation temporaire, les gens de mer qui ont encouru des accidents de travail durant la période écoulée entre le 1<sup>er</sup> septembre 1939 et le 10 mai 1940. En effet, les dangers de la navigation s'étaient déjà considérablement accrus pendant ces mois, par suite de la guerre sur mer qui déjà à ce moment avait commencé.

Il ne semble pas équitable de traiter les victimes d'accidents survenus en mer pendant cette période moins favorablement que celles qui encoururent, après la libération, un accident ayant entraîné la mort ou une incapacité permanente de travail. Ces cas réglés sur la base de la loi du 30 décembre 1929, seront revus selon les dispositions de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946.

Considérant que la charge du paiement des indemnités est supportée par l'Etat pour autant que les cotisations encaissées soient insuffisantes pour y pourvoir, cette extension de la durée de validité de l'arrêté-loi augmentera quelque peu le montant des dépenses à résulter de la guerre. Cette augmentation est estimée à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1948 approximativement à 12.170.000 francs pour les rentes arriérées et à une dépense annuelle d'environ 1 million de francs pour les rentes futures.

Le Gouvernement estime que l'entrée en vigueur de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946 à une date plus avancée, constitue un acte de justice à l'égard des gens de mer victimes de la guerre.

*Le Ministre des Communications,*

brengen van het leger, gelet op het feit dat de gevaren van de zeevaart nog steeds een verhoogd risico vertonen. Tevens werd bij een tweede besluitwet van 28 Februari 1947 een definitief stelsel afgekondigd dat daags na het op vredesvoetstellen van het leger zal in voege treden.

Huidig ontwerp heeft voor doel het voordeel van de tijdelijke wetgeving eveneens te doen toekomen aan de zeelieden die arbeidsongevallen opliepen in de periode tussen 1 September 1939 en 10 Mei 1940. Immers ook tijdens deze maanden was het gevaar der zeevaart reeds merkkelijk verhoogd ten gevolge van de zeeoorlog die toen reeds was aangevangen.

Het lijkt niet rechtvaardig de slachtoffers van een arbeidsongeval op zee tijdens die periode, minder gunstig te behandelen dan deze die na de bevrijding van België een ongeval opliepen met dood of bestendige arbeidsonbekwaamheid tot gevolg. Deze op basis van de wet van 30 December 1929 geregelde gevallen zullen herzien worden op grond van de bepalingen van de besluitwet van 23 October 1946.

Aangezien de last der uitkeringen van de vergoedingen door de Staat gedragen wordt voor zover de geïnde bijdragen onvoldoende zijn om daaraan het hoofd te bieden, zal deze uitbreiding van de geldigheidsduur der tijdelijke besluitwet het bedrag der uitgaven voortvloeiend uit de oorlog enigszins vergroten. Deze verhoging wordt op 1 Januari 1948 bruto geschat op 12.170.000 frank voor achterstallige renten en op een jaarlijkse uitgave van ongeveer 1 miljoen frank voor de toekomstige renten.

De Regering is van oordeel dat deze vervroegde toepassing van de besluitwet van 23 October 1946 een daad van rechtvaardigheid is tegenover onze zeelieden die het slachtoffer werden van de oorlog.

*De Minister van Verkeerswezen,*

A. VAN ACKER.

## PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

*A tous, présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition du Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Communications est chargé de présenter en notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE PREMIER

L'alinéa 1 de l'article unique de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par celui du 28 février 1947 relatif à la réparation des accidents survenus aux gens de mer, est remplacé par le texte suivant :

« La réparation des accidents survenus aux gens de mer après le 31 août 1939 et avant le jour de la remise de l'armée sur pied de paix, est soumise aux dispositions suivantes, qui modifient, complètent et coordonnent, en ce qui concerne lesdits accidents, la loi du 30 décembre 1929 et les arrêtés-lois des 23 mai 1941, 12 novembre 1942, 6 avril et 5 août 1943 et 27 avril 1944, sur la réparation des accidents survenus aux gens de mer. »

## ART. 2.

Les dates des 9 mai 1940 et 10 mai 1940 reprises dans les divers articles de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, sont remplacées respectivement par les dates des 31 août 1939 et 1<sup>er</sup> septembre 1939.

## ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Communications,*

## WETSONTWERP.

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !*

Op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Verkeerswezen is gelast, in onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de inhoud volgt :

## EERSTE ARTIKEL.

De alinea 1 van het enig artikel van de besluitwet van 23 October 1946, gewijzigd bij deze van 28 Februari 1947 betreffende de vergoeding der schade voortspuitend uit ongevallen overkomen aan zeelieden wordt vervangen door volgende tekst :

« De vergoeding voor ongevallen overkomen aan zee-  
» lieden na 31 Augustus 1939 en vóór het weder op vre-  
» desvoetbrengen van het leger, is onderworpen aan de  
» navolgende bepalingen die, voor wat betreft gezegde  
» ongevallen, de wet van 30 December 1929 en de be-  
» sluitwetten van 23 Mei 1941, 12 November 1942, 6 April  
» en 5 Augustus 1943 en 27 April 1944 op de vergoeding  
» der ongevallen overkomen aan zeelieden wijzigen, aan-  
» vullen en coördonneren. »

## ART. 2.

De data 9 Mei 1940 en 10 Mei 1940 voorkomende in de verschillende artikels van de besluitwet van 23 October 1946 worden respectievelijk vervangen door de data 31 Augustus 1939, 1 September 1939.

## ART. 3.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, de 28 Februari 1948.

A. VAN ACKER.